

## A HISTÓRIA POR TRÁS DA CANÇÃO

"Noite Feliz" é uma das canções mais populares da noite de Natal. Nasceu na Áustria, em 1818. Na vila de Arnsdorf, ratos entraram no órgão da igreja e roeram os foles. Preocupado com a possibilidade de uma noite de Natal sem música, o padre Joseph Mohr saiu atrás de um instrumento que pudesse substituir o antigo. Em suas peregrinações, começou a imaginar como teria sido a noite em Belém. Fez anotações e procurou o músico Franz Gruber para que as transformasse em melodia. Na versão original, em alemão, esse cântico de Natal tem o nome "Stille Nacht"; em inglês "Silent Night"; em francês, "Douce Nuit" e assim por diante (a tradução do original alemão "Stille Nacht, heilige Nacht" e da versão em inglês "Silent night, holy night" é "Noite silenciosa, noite santa"). Na vila de "Arnsdorf" há atualmente uma capela, "Capela Noite Feliz", que em seus vitrais há a imagem dos criadores da canção, e essa capela possui lugar para 20 pessoas; porém, atualmente, a Missa do Galo é celebrada ao ar livre para 7mil fiéis, além da visita de 1600 turistas no mês de dezembro.

No Brasil a cantora Simone gravou a canção no disco 25 de Dezembro (1995), primeiro disco gravado no país exclusivamente com canções cristãs/natalinas. Em 1996 o Cd foi relançado e uma versão de Ave Maria foi gravada com a participação especial do coro das Meninas Cantoras de Petrópolis.

### \* NOITE SILENCIOSA SILENT NIGHT \*

---

**Noite silenciosa, noite sagrada,**  
Silent Night, Holy Night

**Tudo está calmo, tudo está claro.**  
All is calm, all is bright

**Em volta da Virgem Mãe e Criança**  
Round yon Virgin Mother and Child

**Sagrado bebê tão meigo e suave**  
Holy Infant so tender and mild

**Durma na paz celestial;**  
Sleep in heavenly peace

**Durma na paz celestial.**  
Sleep in heavenly peace

**Noite silenciosa, noite sagrada,**  
Silent Night, Holy Night

**Pastores tremem a vista**  
Shepherds quake at the sight

**Glórias fluem de um paraíso bem longe**  
Glories stream from heaven afar

**Anfitriões celestiais cantam Aleluia**  
Heavenly hosts sing alleluia!

**Cristo, o Salvador, nasceu.**  
Christ, the Savior is born

**Cristo, o Salvador, nasceu.**  
Christ, the Savior is born

**Com os anjos vamos cantar**  
With the angels, let us sing

**Aleluia ao nosso Rei**  
Hallelujah to the King

**Cristo, o Salvador, nasceu.**  
Christ the Savior is born

**Cristo, o Salvador, nasceu.**  
Christ the Savior is born



NOITE FELIZ



STILLE NACHT



SILENT NIGHT



Noite feliz, noite feliz  
Oh, Senhor, Deus de amor  
Pobrezinho nasceu em Belém  
Eis na Lapa Jesus nosso bem  
Dorme em paz, oh, Jesus  
Dorme em paz, oh, Jesus



Noite feliz, noite feliz  
Oh, Jesus, Deus da luz  
Quão afável é Teu coração  
Que quiseste nascer nosso irmão  
E a nós todos salvar  
E a nós todos salvar



Noite feliz, noite feliz  
Eis que no ar vem cantar  
Aos pastores os Anjos do Céus  
Anunciando a chegada de Deus  
De Jesus Salvador  
De Jesus Salvador



Noite feliz, noite feliz  
Oh, Jesus, Deus da luz  
Quão afável é Teu coração  
Que quiseste nascer nosso irmão  
E a nós...